



Русский язык

Информационный документ

Экспертный механизм по правам коренных народов 12-я сессия ЭМПКН

Женева, 15-19 июля 2019

**Технический секретариат ДОСИПа при
Организации Объединенных Наций, Женева**

Дворец Наций, 1211 Женева 10, Швейцария

Координационный офис ДОСИПа: E-2060

Офис ДОСИПа будет расположен в комнате E-2060 на 1-м этаже в здании E

**Рабочее пространство для представителей коренных народов,
оборудованное компьютерами и принтерами: E-2064 и E-2066**

Резюме

Этот документ был разработан, чтобы рассказать о текущей сессии ЭМПКН всем представителям коренных народов. В документе кратко изложена наиболее актуальная информация о 12-й сессии и практическая информация об офисе и услугах, предоставляемых ДОСИПом представителям коренных народов в течение всей конференции. Кроме того, в конце документа представлен список справочных материалов и полезных контактов.

Содержание

Содержание	2
Экспертный механизм по правам коренных народов (ЭМПКН)	3
Мандат	3
12-я сессия ЭМПКН	3
Предварительная повестка 12-й сессии ЭМПКН	3
Члены Экспертного механизма по правам коренных народов (ЭМПКН)	4
Члены Совета по правам человека на период с 1 января по 31 декабря 2019	5
Методологии работы ЭМПКН	6
Межсессионная деятельность: Семинары и межсессионные встречи экспертов:	6
Взаимодействие со странами	6
Взаимодействие со странами в 2018-2019 годах	8
Подготовительное совещание Совета коренных народов	9
Полезные справочные документы ООН	9
ДПКН ООН	9
Итоговый документ Всемирной конференции по коренным народам	9
Общесистемный план действий (ОПД)	10
Конвенция МОТ 169	10
Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года	11
Резолюция об участии коренных народов в ООН	11
Полезные номера телефонов и контакты	12
Исследовательско-информационный центр документации коренных народов (ДОСИП)	13

Экспертный механизм по правам коренных народов (ЭМПКН)

Мандат

Экспертный механизм по правам коренных народов (ЭМПКН) является вспомогательным органом при Совете по правам человека ООН (СПЧ). СПЧ был учрежден в 2006 году резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН и является главным межправительственным правозащитным органом ООН. ЭМПКН был учрежден в 2007 году в соответствии с резолюцией СПЧ 6/36. Сессии ЭМПКН проходят раз в год в течение пяти дней.

В соответствии со своим мандатом ЭМПКН:

- обеспечивает Совет по правам человека экспертным опытом и консультациями по правам коренных народов согласно положениям ДПКН ООН
- оказывает помощь государствам-членам по их просьбе в достижении целей Декларации путем поощрения, защиты и осуществления прав коренных народов.

Новые методы работы ЭМПКН со странами изложены на странице 6.

Экспертный механизм — это один из трех органов ООН, уполномоченных заниматься непосредственно вопросами коренных народов. Другие два органа: Постоянный форум по вопросам коренных народов (<https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples-ru/>) и Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов (<http://bit.ly/SpecialRapporteurRU>).

12-я сессия ЭМПКН

Предварительная повестка 12-й сессии ЭМПКН¹

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Исследование и рекомендации в отношении прав коренных народов в контексте границ, миграции и перемещения.
4. Координационное совещание механизмов Организации Объединенных Наций по правам коренных народов (закрытое заседание).
5. Межсессионная деятельность и последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями.
6. Взаимодействие со странами.
7. Обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о женщинах из числа коренных народов, имеющих властные полномочия.
8. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

¹ Официальная повестка 12-й сессии ЭМПКН доступна по адресу: <https://www.undocs.org/ru/a/hrc/emrip/2019/1>

9. Будущая работа Экспертного механизма, включая направленность будущих тематических исследований.
10. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека на предмет рассмотрения и одобрения.
11. Утверждение исследований и докладов.

Тема 12-й сессия ЭМПКН: «Усилия по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: признание, возмещение ущерба и примирение». Более подробная информация о текущем исследовании доступна здесь: <https://www.undocs.org/ru/a/hrc/emrip/2019/3>

На этой сессии будет также рассмотрен вопрос об исследовании и рекомендациях по теме: «Права коренных народов в контексте границ, миграции и перемещения». Проект доклада будет представлен на обсуждение в ходе предстоящей 12-й сессии ЭМПКН». Окончательный вариант доклада будет представлен Совету по правам человека на его сорок второй сессии (сентябрь 2019 года). Концептуальная записка доступна на [английском](#) и [испанском](#) языках.

Понедельник, 15 июля 15:00 - 18:00:

В соответствии с пунктом 11 резолюции 39/13 (<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/LTD/G18/288/28/PDF/G1828828.pdf?OpenElement>) **Совет по правам человека** проведёт межсессионный интерактивный диалог продолжительностью в половину рабочего дня о способах расширения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам. Поскольку это мероприятие СПЧ, только НПО с консультативным статусом при ЭКОСОС могут зарегистрироваться в списке выступающих. Запись в список выступающих для НПЗУ и НПО откроется 10 июля 2019 г. в 14:00 (по Женевскому времени) на онлайн портале (<https://ngoreg.ohchr.org>).

Для получения более подробной информации о 12-й сессии EMRIP см.: <http://bit.ly/EMRIP-12thsession-RU>

Члены Экспертного механизма по правам коренных народов (ЭМПКН)

ЭМПКН состоит из 7 независимых экспертов, по одному от каждого из семи социокультурных регионов коренных народов, функционирующих в этом качестве в течение одного трехлетнего срока с возможностью продления еще на один срок

Выделяются следующие регионы: Африка; Азия; Центральная и Южная Америка, и Карибский бассейн; Арктика; Центральная и Восточная Европа, Российская Федерация, Средняя Азия и Закавказье; Северная Америка; и Тихоокеанский регион.

Члены (2019-2020)	Члены (2017-2019)
Г-жа Кристен КАРПЕНТЕР (США) (2021) Г-жа Меган ДЭВИС (Австралия) (2022) Г-н Белкасем ЛУНЕС (Алжир) (2021) Г-н Эдтами МАНСАЯГАН (Филиппины) (2020) Г-н Родион СУЛЯНДЗИГА (Российская Федерация) (2022) Г-жа Лайла ВАРС (Норвегия) (2020) г-жа Эрика М. ЯМАДА (Бразилия) (2022 год)	г-н Альберт К. БАРУМЕ (ДРК) (2021) Г-жа Кристен КАРПЕНТЕР (США) (2021) Г-жа Меган ДЭВИС (Австралия) (2019) Г-н Эдтами МАНСАЯГАН (Филиппины) (2020) Г-н Алексей ЦЫКАРЕВ (Российская Федерация) (2019) Г-жа Лайла ВАРС (Норвегия) (2020) г-жа Эрика М. ЯМАДА (Бразилия) (2019 год)

Председатель ЭМПКН назначается ежегодно перед началом сессии. Если вы хотите связаться с Председателем или членами ЭМПКН, свяжитесь с Секретариатом ЭМПКН по адресу: expertmechanism@ohchr.org.

Члены Совета по правам человека на период с 1 января по 31 декабря 2019

Африканские государства (13)	Государства Латинской Америки и Карибского бассейна: (8)
Ангола (2020) Буркина-Фасо (2021) Камерун (2021) Демократическая Республика Конго (2020) Египет (2019) Эритрея (2021) Нигерия (2020) Руанда (2019) Сенегал (2020) Сомали (2021) ЮАР (2019) Того (2021) Тунис (2019)	Аргентина (2021) Багамские Острова (2021) Бразилия (2019) Чили (2020) Куба (2019) Мексика (2020) Перу (2020) Уругвай (2021)
Азиатско-тихоокеанские государства (13)	
Афганистан (2020) Бахрейн (2021) Бангладеш (2021) Китай (2019) Фиджи (2021) Индия (2021) Ирак (2019) Япония (2019)	Непал (2020) Пакистан (2020) Филиппины (2021) Катар (2020) Саудовская Аравия (2019)

Западноевропейские и другие государства: 7 **Восточноевропейские государства: 6**

Австралия (2020)

Австрия (2021)

Дания (2021)

Исландия (2019) ***Исландия была избрана 13 июля 2018 года в качестве члена с 13 июля 2018 года по 31 декабря 2019 года*

вместо Соединенных Штатов, отказавшихся от членства

Италия (2021)

Испания (2020)

Соединенное Королевств Великобритании и Северной Ирландии (2019)

Болгария (2021)

Хорватия (2019)

Чехия (2021)

Венгрия (2019)

Словакия (2020)

Украина (2020)

Методологии работы ЭМПКН

Межсессионная деятельность: Семинары и межсессионные встречи экспертов:

В 2017 году:

ЭМПКН провел семинаров экспертов и межсессионную встречу в Чили с 4 по 8 декабря. Цель семинара заключалась в сборе информации для исследования о свободном, предварительном и осознанном согласии. Это исследование было проведено ЭМПКН в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 33/25, и представлено на рассмотрение Совету по правам человека на его тридцать девятой сессии (сентябрь 2018 года).

Исследование переведено на все шесть официальных языках ООН: [Свободное, предварительное и осознанное согласие: правозащитный подход](#)

В 2018 году:

ЭМПКН провел семинар в Чиангмае (Таиланд) с 5 по 6 ноября 2018 года. Цель семинара заключалась в сборе информации для исследования о правах коренных народов в контексте пограничных вопросов, миграции и перемещения. Это текущее исследование ЭМПКН, выполняемое в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 33/25 (2а). Проект исследования будет представлен для обсуждения в ходе предстоящей 12-й сессии ЭМПКН. Окончательный вариант доклада будет представлен Совету по правам человека на его сорок второй сессии (сентябрь 2019 года). Концептуальная записка доступна на английском языке.

Взаимодействие со странами

В 2017 году на десятой сессии ЭМПКН утвердил свои методы работы по взаимодействию со странами. Эти методы работы направлены на осуществления полномочий, возложенных на Экспертный механизм в соответствии с резолюцией 33/25, принятой Советом по правам человека в сентябре 2016 года.

Новые методы работы ЭМПКН по взаимодействию со странами прописаны в приложении I к Ежегодному докладу (A/HRC/36/57), принятому на десятой сессии. С докладом можно ознакомиться по ссылке: <http://bit.ly/New-mandate-of-EMRIP-under-resolution-33-25>

В соответствии с пунктом 2 резолюции Совета по правам человека 33/25 ЭМПКН осуществляет:

- (a) оказание помощи государствам-членам и/или коренным народам по их просьбе в определении необходимости и предоставлении технических консультаций относительно разработки в государствах законодательства и политики, касающихся прав коренных народов, в соответствующих случаях, что может включать установление контактов с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций;
- (b) предоставление государствам-членам по их просьбе помощи и консультаций в осуществлении рекомендаций универсального периодического обзора и договорных органов, специальных процедур или других соответствующих механизмов;
- (c) обеспечение взаимодействия и оказание поддержки государствам-членам, коренным народам и/или частному сектору по их просьбе посредством организации диалога, когда это приемлемо для всех сторон, для достижения целей Декларации.

Цели странового взаимодействия ЭМПКН разнообразны и могут включать:

- предоставление независимых консультаций и рекомендаций,
- содействие диалогу между различными заинтересованными сторонами,
- независимая оценка и рекомендации по принятию законов и политики по осуществлению ДПКН ООН,
- наращивание потенциала и повышение осведомленности.

ЭМПКН может также оказывать поддержку государствам в осуществлении рекомендаций, вынесенных другими правозащитными механизмами в отношении прав человека коренных народов, и может обеспечить более глубокий анализ этих рекомендаций.

В зависимости от характера просьбы условия для странового участия могут включать: страновые миссии; обучающие мероприятия для государственных учреждений, для организаций коренных народов, национальных правозащитных учреждений и других заинтересованных сторон; видео- или аудиозвонки; очные встречи в Женеве или в других местах; переписка по электронной почте; официальное общение по дипломатическим каналам.

Государства и коренные народы могут обратиться к ЭМПКН с просьбой начать взаимодействие на страновом уровне. Взаимодействие со странами включает также поездки членов Экспертного механизма в страну по просьбе государств и/или коренных народов.

Просьбы коренных народов должны быть переданы секретариату Экспертного механизма в УВКПЧ по электронной почте expertmechanism@ohchr.org. Для получения дополнительной информации о процедуре подачи запроса см.: <http://bit.ly/Country-engagement-Request> (на английском языке).

Взаимодействие со странами в 2018-2019 годах

На настоящий момент Экспертный механизм провел три страновых визита:

- Новая Зеландия (апрель 2019 года, по запросу Независимого механизма мониторинга Аотеароа): Цель миссии состояла в том, чтобы предоставить рекомендации по разработке Национального плана действий или другой меры для достижения целей ДПКНООН в Новой Зеландии. Техническая консультативная записка о разработке этого плана будет доступна в ближайшее время.
- Финляндия (февраль 2018 г., по просьбе парламента саами Финляндии): требовалось рассмотреть поправки к Закону о парламенте саами. По этому вопросу ЭМПКН предоставил техническую консультативную записку : <http://bit.ly/EmripAdvisoryNoteFinland> (на английском языке).
- Мексика (март 2018 г., по просьбе Секретариата по развитию сельских районов и равенству общин (SEDEREC): внимание было сосредоточено на положениях, касающихся коренных народов, в Конституции г. Мехико, принятой в январе 2017 года. Экспертный механизм предоставит записку о техническом сотрудничестве.

Подготовительное совещание Совета коренных народов

Совещания Совета предоставляют замечательную возможность для общения, обмена информацией и опытом между делегатами коренных народов. Во время совещаний разрабатываются совместные заявления, вырабатывается общая позиция и выдвигаются рекомендации по пунктам повестки дня сессии ЭМПКН и по другим вопросам.

Подготовительное совещание коренных народов состоится до начала 12-й сессии ЭМПКН **14 июля 2019 года** по следующему адресу:

Ла Пасторель (Швейцарский пресс-клуб)
ул. Рут де Ферни 106, (автобус 5 - остановка у отеля Intercontinental)
1202 Женева

Синхронный перевод на французский, английский, испанский и русский предоставлен ДОСИПом. Как только будет доступна повестка дня Предварительного совещания, она будет опубликована здесь: <http://bit.ly/IndigenousPeoplesCaucus>

Полезные справочные документы ООН

См. ниже список полезных справочных документов ООН **по правам коренных народов**

ДПКН ООН

Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (ДПКН) была принята Генеральной Ассамблеей в четверг 13 сентября 2007 года.

Сегодня ДПКН является самым всеобъемлющим международным документом по правам коренных народов. Декларация устанавливает универсальные рамки минимальных стандартов выживания, сохранения достоинства и благополучия коренных народов мира и подробно излагает существующие стандарты в области прав человека, применимые непосредственно к ситуации коренных народов. Ознакомиться с текстом Декларации можно по ссылке: <https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples-ru/>

Итоговый документ Всемирной конференции по коренным народам

В 2014 году в Нью-Йорке прошла Всемирная конференция по коренным народам в целях обмена перспективами и передовой практикой по осуществлению прав коренных народов, включая достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Двухдневная конференция включала три круглых стола и дискуссионный форум. Состоялся круглый стол по следующим темам:

- 1) Деятельность системы ООН для осуществления прав коренных народов;
- 2) Осуществление прав коренных народов на национальном и местном уровнях;
- 3) Земли, территории и ресурсы коренных народов.

Тема дискуссии: «Приоритеты коренных народов в повестке дня по устойчивому развитию на период после 2015 года».

В результате Всемирной конференции был подготовлен итоговый документ, доступен по ссылке: <http://bit.ly/outcome-document>.

Для получения дополнительной информации посетите официальный сайт Всемирной конференции: <http://www.un.org/en/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1> или <http://bit.ly/info-worldconference>.

Резюме ООН за два дня можно найти здесь: <http://bit.ly/summary-2days>

Общесистемный план действий (ОПД)

На Всемирной конференции по коренным народам 2014 года Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой разработать общесистемный план действий для согласованного подхода к достижению целей ПРООН.

ОПД охватывает шесть элементов:

- 1) Повышение уровня осведомленности о ДПКН;
- 2) Содействие осуществлению Декларации ООН о правах коренных народов, особенно на страновом уровне;
- 3) Содействие реализации прав коренных народов в контексте осуществления и обзора Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;
- 4) проведение аналитического обзора существующих стратегий, стандартов, руководящих принципов, мероприятий, ресурсов и возможностей Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и членов Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов для эффективного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
- 5) наращивание потенциала государств, коренных народов, гражданского общества и персонала Организации Объединенных Наций на всех уровнях;
- 6) содействие обеспечению участия коренных народов в затрагивающих их интересы процессах ООН.

Для получения более подробной информации см.: <http://bit.ly/info-SWAP>

Полный текст общесистемного плана действий (на всех языках ООН) можно найти здесь: <http://bit.ly/Syste-wide-action-plan>

Конвенция МОТ 169

Международная организация труда (МОТ) приняла в 1989 году Конвенцию о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№169), единственный международный договор, открытый для ратификации, который касается исключительно прав коренных народов. На сегодняшний день его ратифицировали 23 страны.

Конвенция МОТ 169: <http://bit.ly/ILO169-RU>

Для получения общей информации см.: <http://bit.ly/ILO-indigenouspeoples> (на английском языке).

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

- 25 сентября 2015 года Генеральная Ассамблея ООН приняла Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.
- Повестка дня вступила в силу 1 января 2016 года и будет действовать в течение следующих 15 лет. Это широкая и универсальная политическая программа, включающая 17 целей в области устойчивого развития и 169 связанных с ними целей, которые описываются как комплексные и неделимые.
- В недавнем докладе, подготовленном на 18-й сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, содержится специальный раздел с рекомендациями, касающимися Повестки дня на период до 2030 года: <http://bit.ly/UNPFII18-report-ru>

В отличие от ЦРТ, ЦУР непосредственно включают коренные народы. В двух целевых показателях ЦУР особо упоминаются коренные народы в связи с обязательством удвоить сельскохозяйственный объем мелких фермеров из числа коренных народов и обеспечить равный доступ к образованию для детей коренных народов. Кроме того, в Повестке дня на период до 2030 года существует твердая приверженность расширению прав и возможностей коренных народов в деле осуществления и пересмотра прогресса в достижении поставленных целей.

Краткий документ о правах коренных народов и Повестке дня на период до 2030 года можно скачать здесь: [Информационный документ о правах коренных народов и Повестке дня на период до 2030 года](#).

Для получения дополнительной информации см.: <http://bit.ly/PermanentForum-Agenda2030> (на английском языке).

Резолюция об участии коренных народов в ООН

8 сентября 2017 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций без голосования приняла резолюцию под названием "Расширение участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам". Резолюция доступна по ссылке: <http://undocs.org/A/RES/71/321>

Для получения дополнительной информации см.: <https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples-ru/>

Полезные номера телефонов и контакты

<p>Организация Объединенных Наций Тел.: +41 22 917 12 34 Управление верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) Palais Wilson 52 rue des Pâquis CH-1201 Geneva, Switzerland (Женева, Швейцария). Тел.: +41 22 917 9220 Эл. почта: InfoDesk@ohchr.org</p> <p>Телефон отдела по гражданским делам: +41 22 917 9656 Эл. почта: civilsociety@ohchr.org</p> <p>Экспертный механизм по правам коренных народов Эл. почта: expertmechanism@ohchr.org</p> <p>Г-н Пауло Давид Руководитель секции по вопросам коренных народов и нацменьшинств</p> <p>Г-н Хуан Нуньес Сотрудник по правам человека</p> <p>Г-жа Кейт Фокс Комитет по правам человека, Секретарь</p> <p>Фонд добровольных взносов Тел.: +41 22 928 91 64 indigenousfunds@ohchr.org</p> <p>Г-н Морзе Флорес Программа стипендий и Фонд добровольных взносов ООН для коренных народов</p> <p>Г-жа Инас Милуд Старший стипендиат из числа коренных народов indigenousfundseniorfellow@ohchr.org</p> <p>Почтовый адрес: Фонда добровольных взносов ООН для коренного населения. УВКПЧ Palais des Nations, CH-1211 Женева 10, Швейцария.</p> <p>Физический адрес: УВКПЧ - Motta 48 Giuseppe Motta 1202 Женева</p>	<p>Специальный докладчик по правам коренных народов Г-жа Виктория Таули-Корпус indigenous@ohchr.org</p> <p>Всемирный совет церквей (ВСЦ) Тел.: +41 22 791 61 11 Г-жа Каталина Тахаафе Уильямс Глава группы вопросам коренных народов Katalina.Tahaafe_Williams@wcc-coe.org</p> <p>Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ) Общий тел.: +41 22 791 21 11 Эл. почта: info@who.int</p> <p>Г-жа Клаудиа Кирос Гендерные вопросы, равенство и права человека Эл. почта: quiroscla@who.int</p> <p>Учебный и научно-исследовательский институт ООН (ЮНИТАР) Тел.: +41 22 917 8400 Эл. почта: info@unitar.org</p> <p>Г-жа Триша Риди Координатор программы миротворчества и предотвращения конфликтов Тел.: +41 22 917 85 77 trisha.riedy@unitar.org</p> <p>Международная организация труда (МОТ) Тел.: +41 22 799 61 11 Проект поощрения прав коренных и племенных народов (ПРО-169) Тел.: +41 22 799 7556 Эл. почта: PRO169@ilo.org</p> <p>Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) Отдел поощрения прав коренных народов и гендерного равноправия, сотрудничества, публичной защиты и развития потенциала</p> <p>Г-н Йон Фернандес де Ларриноа yon.fernandezlarrinoa@fao.org</p>	<p>МФСР Вопросы коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни</p> <p>Г-жа Антонелла Кордоне Старший технический специалист Эл. почта: a.cordone@ifad.org</p> <p>Программа развития ООН (ПРООН) Почтовый адрес: Дворец Наций CH-1211 Geneva 10</p> <p>Физический адрес: 11-13 chemin des 1219 Châtelaine, Женева Тел: +41 22 917 85 36 registry.ch@undp.org</p> <p>Г-жа Сара Секкенес Советник по предотвращению конфликтов и сотрудничеству sara.sekkenes@undp.org</p> <p>Г-н Патрик Гремийе Советник по вопросам сотрудничества, изменению климата и снижению риска бедствий в ПРООН patrick.gremillet@undp.org</p> <p>Г-жа Луиза Е. Берналь Специалист по вопросам политики, торговли и устойчивого развития luisa.bernal@undp.org</p> <p>Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) Тел.: +41 22 338 91 11 Физический адрес: Chemin de Mon-Soleil, 1202 Женева</p> <p>Секретариат Отдела Традиционных Знаний grtkf@wipo.int</p> <p>Г-жа. Ребекка Форсгрэн Стипендиат из числа коренных народов rebecka.forsgren@wipo.int</p>
---	--	---

Исследовательско-информационный центр документации коренных народов (ДОСИП)

Офис ДОСИПа
рут де Ферни, 106
1201 Женева
Швейцария
Тел.: +41 22 740 34 33
Эл. почта: docip@docip.org

Во время 12-й сессии ЭМПКН офисы ДОСИПа будут расположены в комнате E-2060.

Услуги ДОСИПа в ходе ЭМПКН	Контактное лицо
Письменный (английский, французский, испанский, русский)	Эл. почта: translations@docip.org
Устный перевод (английский, французский, испанский, русский)	Г-жа Джоанна Масса Эл. почта: johanna.massa@docip.org
Документация	Г-жа Присцилла Сайен Эл. почта: priscilla.saillen@docip.org
Правовая поддержка	Г-н Андрес Дель Кастильо Эл. адрес: andres.delcastillo@docip.org
Новости и распространение информации	Г-н Паскаль Ангст Эл. почта: pascal.angst@docip.org
Публикации	Эл. почта: publications@docip.org
Обучающие семинары:	Г-жа Клэр Моретто Эл. почта: claire.moretto@docip.org
Механизмы Европейского союза, касающиеся коренных народов	Г-жа Амалия Родригес Эл. почта: amalia.rodriguez@docip.org Г-н Матиас Вуидар Эл. почта: mathias.wuidar@docip.org
Контактная информация Директора	Г-н Реми Орсье Эл. почта: remi.orsier@docip.org

При поддержке:



AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



ДОСИП несет полную ответственность за содержание данного документа, который ни при каких обстоятельствах нельзя считать отражающим позицию финансирующих организаций.